

发行:箕面市国际交流协会 MAFGA(Minoh Association For Global Awareness)

TEL:072-727-6912 e-mail: info@mafga.or.jp URL: http://www.mafga.or.jp

《みのおポスト》(箕面信息)是箕面市、多文化交流中心、箕面市国际交流协会(MAFGA)的杂志,用简单的日语、韩国朝鲜语、汉语、英语汇编而成。部分重要的箕面市的通知是从《もみじだより》(红叶信息)里选编的。《もみじだより》(红叶信息)每月由箕面市编制,向市民发送。《みのおポスト》(箕面信息)由MAFGA每两个月编辑一次,邮寄给外国人。希望收到此杂志的人,请联系MAFGA。

卷首信息

关于新型冠状病毒疫苗接种

箕面市现已开始新型冠状病毒疫苗接种工作。根据国家规定的顺序,面向16周岁以上市民进行两次接种。5月12日,已在3个公共设施面向年满75周岁以上的人群开始了集体疫苗接种工作。目前,正向65周岁以上人群开展疫苗接种工作。未满65周岁的人群的疫苗接种将在这之后进行。下面介绍针对在箕面市进行了市民登记的,专用疫苗接种网站。请注意收集各类接种信息,为疫苗接种做好准备。另外,根据所在市不同,疫苗接种方法也会不同。除此之外,除各市当地的疫苗接种之外,还有由国家和大阪府主持的大规模疫苗接种。

◆关于新型冠状病毒疫苗接种(箕面市)

一关于箕面市主持的疫苗接种说明(日语)

<https://www.city.minoh.lg.jp/kenkou/covid19vaccine>



关于新型冠状病毒
疫苗接种(箕面市)



“箕面市新型冠状病毒病
毒疫苗接种指南”
(65周岁以上人群)

◆正在开展的疫苗接种方法(年满65周岁以上的)

一“箕面市新型冠状病毒疫苗接种指南”(箕面市发行的传单)

<https://www.city.minoh.lg.jp/kenkou/covid19vaccine/documents/koronawakutinntirasi.pdf>

一上述传单内容,另有英语、韩国朝鲜语、中文、越南语、西班牙语版本。

<https://www.city.minoh.lg.jp/kenkou/covid19vaccine/index.html#english>



← Minoh City nformation
About COVID-19
vaccination



Pre-Vaccination Screening
Questionnaire (Multilingual)



箕面多语种网站

◆新型冠状病毒疫苗的多语言预诊单等(厚生劳动省)

一也有翻译成多语言版本的“预诊单”。

https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/vaccine_tagengo.html

注意:虽然有多语言的预诊单,但是只能使用日语的预诊单接受疫苗接种。

◆箕面多语言门户网站(新型冠状病毒有关情报)

一MAFGA也受理多语言的咨询。

TEL: 072-727-6912 FAX: 072-727-6920

e-mail: soudan@mafga.or.jp

<https://portal.mafga.or.jp/archives/category/covid-19>

外籍市民采访

居住在箕面市的不同国籍的外国人市民,都是如何参与社区活动的呢。通过采访的形式介绍给大家。为响应紧急事态宣言,本次采访是通过邮件形式进行的。主题是,通过体育运动帮助地区发展。



第21回 James Mathiang Luk 先生

James先生为了能在大学里打篮球,于2015年从南苏丹特维克都来到了日本。南苏丹是2011年独立的新国家。大学毕业后,James先生在丰中市一家经营金属冲压生意的公司工作。(邮件采访记者:小西Attwood夏子)

一请问您为什么选择来日本?

我居住在肯尼亚时,见到了来自日本的篮球教练。那位教练向我们讲述了关于日本的大学、篮球和文化。2014年的时候,那位教练向我发出了邀请,所以我就来拜访了日本。在奈良县的一所大学里,我见到了几位来自肯尼亚的留学生,并拜托他们带我参观了大学校园和街道。我都非常喜欢。马上就决定要在这儿学习、打篮球。就这样,2015年,我来了日本。在那所大学的4年里,我学习了国际关系专业,也打篮球。

一您在大学毕业后也一直坚持打篮球吗?

大学毕业后,我就来了现在工作的这家公司。公司社长给予了我很多帮助。对我来说,就像是日本的父亲一样

2 箕面信息 21`6-21`7 月◆当您和各机关单位联系遇到困难时，请随时和国际交流协会联系。◆

的人。也是他建议我加入大学的 OB 会，给小学、初中和高中的篮球活动帮忙。我现在加入的这个 OB 会，主要是教小朋友们篮球。从我成为成员，已经 2 年多了。另外，我还作为志愿者在毕业母校的篮球部担任副教练。

—对您来说，篮球是什么？

我身高 208cm。对我来说，篮球就是我人生的一部分，给了我很多机遇。作为 OB 会的一名成员，通过教篮球，我知道我可以给孩子们带来正面影响。正是因为周围的社会环境，才有现在的我。我想我能够回报这个社会。我过世的叔父也影响了我。我的叔父，是美国 NBA 选手。他在南苏丹为使社会更好做了很多努力。叔父这种帮助他人的精神，我希望不仅是在南苏丹，而是在世界的各个角落，我都可以继承下去

—听说您在下班后，还参加了夜间日语班。这对教篮球也有帮助吗？

为了教篮球，同时也为了让小朋友们更好地享受篮球，我明白日语是必须的。但是我学习日语的理由并不只是这样。公司同事和我交流时，会特意使用简单易懂的日语表达。我希望我可以跟日本的大家更多一些交流，想更好地了解日本特有的文化。

—您对将来有什么打算呢？

现在，我依然感到语言不同带来的壁垒。我也不太会读汉字，日语能力还很不足，所以谈不了更深层次的对话。但是，我希望将来在非洲和日本之间能建立强有力的联系，开拓两国的生意往来。我还希望能够加深两国的文化交流，促进观光业发展。

箕面市通知

这里介绍的内容，是 2021 年 5 月 19 日时的信息。受新冠病毒疫情影响，各项活动的日程和内容可能会有变更。请参看箕面市的官方网页以获取最新信息。

新型冠状病毒肺炎

●对低收入单亲家庭的特殊补助金

低收入（工资等）的单亲家庭人可以领取“低收入的家庭生活支援特殊补助金（单亲家庭份）”。可以领取这种特殊补助金的人是下面的单亲家庭的父母或者不是父母而是育儿的人。

对象：

- (1) 已经领取 2021 年 4 月份的儿童抚养补助金的人。
- (2) 有可以领取儿童抚养补助金的准许，但是因为领取公的年金，所以不可以领取 2021 年 4 月份的儿童抚养补助金的人。
- (3) 因为超标没能领取儿童抚养补助金，但是因新型冠状病毒发生收入的减少到领取儿童抚养补助金的标准的。

金额：每个孩子 50,000 日元

申请方法：

对象(1)的人不要手续。对象(2)和(3)的人都需要手续。请在箕面市网站下载申请书，然后跟其他的文件一起提交。可以通过邮寄办理。

申请期限：2022 年 2 月 28 日（周一）

※因家人的 DV（家庭内暴力）在箕面市内避难的人也可以申请。详情请查询。

详情咨询：育儿支援室（子育て支援室）

电话：072-724-6738 FAX：072-721-9907

e-mail：kodomo@maple.city.minoh.lg.jp

健康

●请接受牙齿健康检查

保持牙齿和口腔的健康就是保护身体的健康。箕面市政府向适合以下年龄的寄去免费的检查优惠券（受診券）。

对象：住在箕面市内 2022 年 3 月 31 日之前到 40 岁至 74 岁之间双数年龄的人

期间：2022 年 3 月 31 日（周四）之前

可以接受检查的地方：箕面市指定的牙科医院（需预定）

※“けんしんガイドブック”上和箕面市网站上都有箕面市指定牙科医院的一览表。

检查内容：问诊、虫牙和牙周病的检查

费用：免费（如需要治疗的话要付费。）

携带物品：箕面市政府寄的检查优惠券（受診券）

咨询：地域保健室（地域保健室）

电话：072-727-9507 FAX：072-727-3539

e-mail：kenkou@maple.city.minoh.lg.jp

●孩子的接种疫苗

(1) 两种混合/白喉、破伤风（二種混合/ジフテリア・破傷風）

5 月已经寄去接种疫苗的予诊票。对象的孩子是住在箕面市内的小学 6 年级的学生。关于接种疫苗的办法，请看和予诊票一起寄来的说明书。

(2) 日本脑炎第 2 期（日本脳炎 2 期）

每年 6 月向对象的小学 4 年级的学生们寄去予诊票，但是今年 6 月不寄了。因为疫苗数量暂时不够，在获取了充分的疫苗数量以后会为您寄去通知。

咨询：儿童健康室（子どもすこやか室）

电话：072-724-6768 FAX：072-721-9907

e-mail：sukoyaka@maple.city.minoh.lg.jp

健康保险

●寄给您国民健康保险费和护理保险费的决定通知书

2021 年的国民健康保险和护理保险的费用（金额）已决定。保险费是根据 2020 年的所得（工资等）来决定的。将于 6 月中旬寄去通知怎样支付的“决定通知书”。保险费从 2021 年 6 月到 2022 年 3 月为止，请支付已决定的金额。

※特别征收人（从接受的年金中减掉保险费的人）的保险费，从 2021 年 6 月、8 月、10 月、12 月、2022 年 2 月的年金中扣除。咨询（国民健康保险）：国民健康保险室（国民健康保険室）

电话：072-724-6734 FAX：072-724-6040

e-mail：kokuho@maple.city.minoh.lg.jp

咨询（护理保险）：护理・医疗・年金室（介護・医療・年金室）

3 箕面信息 21`6-21`7 月◆当您和各机关单位联系遇到困难时, 请随时和国际交流协会联系。◆

电话: 072-724-6860 FAX: 072-724-6040
e-mail: iryouseido@maple.city.minoh.lg.jp

税金

●市·府民税课税证明书的发行

“市·府民税课税证明书”是根据1月到12月的收入向市政府和府政府纳税的金额证明。已经开始发行2021年度的“市·府民税课税证明书”。要这种证明书的人, 请去市政府、丰川支店、止吕美支店、图书馆等指定设施、便利店申请。※在便利店发行需要个人卡(マイナンバーカード)和4位数密码。

咨询: 市民税室(市民税室)
电话: 072-724-6710 FAX: 072-723-5538
e-mail: siminzei@maple.city.minoh.lg.jp

儿童·教育

●市奖学生(借贷)的追加招募

因为经济上的理由(工资很低等)不能支付高中费用的学生可以向箕面市申请奖学金。希望利用这个奖学金(借贷型)的人请申请。

对象: 家长住在箕面市内的高中或者高等专门学校学生

申请方法:

招募事项(说明书)以及申请书从6月1日(周二)起可以在学校生活支援室拿到。也可以在箕面市网页上下载。

申请的说明书(招募事项)

https://www.city.minoh.lg.jp/edukanri/documents/r3_taiyogatatuikabosyuuyoukou.pdf

申请书

<https://www.city.minoh.lg.jp/edukanri/documents/shinseisyo.pdf>

申请地点: 学校生活支援室(周六·周日、假日都休息)

详情请咨询学校生活支援室

咨询: 学校生活支援室(学校生活支援室)

电话: 072-724-6760 FAX: 072-724-6010

e-mail: edushien@maple.city.minoh.lg.jp



说明书(招募事项)



申请书

安全

●您知道#7119吗?

突患疾病或受伤不知道该如何做时, 请打电话到“大阪急救安心中心”电话#7119)进行咨询。

如果电话打不通, 请拨06-6582-7119。24小时, 365天都会有护士进行咨询, 会告诉我们急救措施的方法。紧急的

时候, 还会与您居住的附近的消防署联络, 帮我们叫救护车。(咨询时, 慢点也不要紧, 请用日语。)

咨询: 消防本部消防企画室(消防本部消防企画室)

电话: 072-724-9009 FAX: 072-724-3999

e-mail: fireplan@maple.city.minoh.lg.jp

●请做好防范大雨的准备

日本到了6月份会有很多天下大雨, 从而造成大雨洪水的灾害。为了减少大雨和洪水的灾害, 在平时就请做好以下准备。

(1) 清扫家附近的水沟。

水沟里堆积了砂石和落叶的话, 排水就会不畅, 从而造成道路或者家中积水。在大雨来临之前请清扫家附近的水沟。

(2) 准备沙袋。

大门口有浸水的可能性的家庭, 准备好沙袋会安心一些。开始下雨的时候, 放在有可能浸水的地方。在家居量贩店可以买到沙袋。

(3) 在家里随时准备3天的饮水和食物。

这些对于地震的时候, 也有用。

a. 水: 每天每人3升

b. 食物: 可以直接食用的罐头食品·速食

(4) 准备非常时期带走的袋子。

a. 为预防停电, 请将手电筒、收音机和电池放入非常时期用的袋子里, 放在门口附近。大雨、台风、地震时需要避难(向安全的场所移动)的时候很方便。

b. 放入少量的饮水和食物。

c. 根据需要还可以放入纸尿裤和幼儿用食物、药、备用的眼镜和隐形眼镜、生理用品、纸巾等。

咨询: 市民安全政策室(市民安全政策室)

电话: 072-724-6750 FAX: 072-724-6376

e-mail: bousai@maple.city.minoh.lg.jp

●注意不要引发山火。

箕面市的3分之2都是山和森林。如果发生山火要想重建原来的山林需要几十年。为了防止引发山火, 需要注意以下的事情。

(1) 在枯草附近, 不允许使用火的地方, 不生火

(2) 强风、空气干燥的时候, 不生火

(3) 生火时不能离开有火的地方。使用后一定要将火灭掉

(4) 在规定的地方吸烟。吸过的烟头一定要灭掉, 不允许乱扔烟头

(5) 不玩火

咨询: 消防署警防第1室 第2室

(消防署警防第1室·第2室)

电话: 072-724-9090 FAX: 072-724-6416

e-mail: keibouland2@maple.city.minoh.lg.jp

●注意儿童的溺水事故

这个季节, 在河川大海会发生很多的溺水事故。特别是儿童的溺水事故, 每年都有发生。一家人去海边玩的时候, 要注意确认安全。

而且, 在箕面还有很多池塘。如果不小心掉进池塘, 就连大人也很难爬出来。不要让儿童接近这些危险场所, 在家里讲好。还有, 儿童在家里的浴缸、洗衣机等处也会有发生溺水事故, 请一定要注意。

咨询: 消防署警防第1室 第2室

(消防署警防第一室·第二室)

电话: 072-724-9090 FAX: 072-724-6416

e-mail: keibouland2@maple.city.minoh.lg.jp

●注意使用在你周围的危险物品!

我们日常生活中使用的东西,有些是可能引发火灾的危险物品。其中有些物品在消防法中作为“危险物品”规定了保管方法和使用方法。例如,指甲油、除光液、石油火炉的灯油和柴油。这些东西,如果不按照规定错误使用,会引发火灾。为了防止发生事故,请注意以下几点。

- (1) 不允许在有火的附近的保管。
- (2) 没有必要的情况下不要大量购入,或者保管
- (3) 不要在发生地震时易倒塌处保管。

咨询:消防本部消防预防室(消防本部予防室)

电话:072-724-9995 FAX:072-724-3999

e-mail:yobou@maple.city.minoh.lg.jp

其他

●船场地区的综合公共设施5月1日开门了

建筑为地上6层,地下一层。内有图书馆、生涯学习中心、停车场。2021年8月其中的文化艺能剧场(大,小礼堂)也将开门。在即将开通的北大阪急行的箕面船场阪大前站(2023预定开通)近邻。连接站前各种设施的船场广场通道部分以及箕面船场第一停车场也已经完工。

◆船场图书馆(2楼到4楼)

2楼是箕面市的书,3楼4楼是大阪大学外国语图书馆的书,共计约71万册。在2楼可以幽静的阅读,分一般区和孩子们开心地看书游戏的“热闹区”。两个区域之间是咖啡茶座。“热闹区”设有小孩用厕所,婴儿站。3楼4楼是“大学藏书区”。有视听资料库、小组学习室、自习专用座(供中高中生使用)、个人研究室。

◆船场生涯学习中心(5楼·6楼)

设有会议室10间、多目的用房间4间、音乐活动厅6间、自由活动室、和式房间,室外活动场等。可以用作各种会议、演讲、音乐练习等。音乐教室里有电子琴、架子鼓等乐器,可以出借。室外运动场有夜晚照明,也有带淋浴的换衣间。

◆地下停车场

一年365天,每天24小时可以使用。有一般车位116个,摩托车位86个。

◆船场广场平台

是连接综合公共设施和大阪大学箕面校区、以及站前各种设施的平台。可以在长椅子上休息,也可以用来举办各种活动。平台下是终年营业的停车场。可停自行车950辆,摩托车495辆。

※各种设施的使用方法和租金,请问询。

问询:船场图书馆(船場図書館)

电话:072-727-1033 FAX:072-727-6416

e-mail:tosyo-minoh-semba@ml.office.osaka-u.ac.jp

问询:船场生涯学习中心(船場生涯学習センター)

电话:072-730-5333 FAX:072-730-5349

问询:船场广场使用问讯处(船場広場利用受付)

电话:072-726-6050

e-mail:sembahiroba@tbs-net.co.jp

来自MAFGA的通知

咨询:箕面市国际交流协会(MAFGA)

电话:072-727-6912 FAX:072-727-6920

e-mail:info@mafga.or.jp

※受新冠病毒疫情影响,各项活动的日程和内容可能会有变更。

●箕面电影上映会

每月上映一部优选电影(在线播放)

日期:6月19日(周六) 18:00~20:00

内容:电影《都市を耕す edible city》
(英语电影,日文字幕)

定员:10人(按申请顺序定)

费用:700日元(一般)、500日元(大学生及MAFGA会员)、免费(高中生以下)

申请方法:电话或邮件。

●多文化体验,交流,学习“まふがっこ”参加者征集

增进孩子和社区的外国人市民的交流,体验不同民族文化和习惯。

这次是オトゴンスレン女士介绍蒙古的文化和游戏。

日期:7月3日(周六) 13:30~15:30

场所:多文化交流中心

讲师:オトゴンスレン(蒙古出身)

对象:小学生

定员:10人(按申请顺序定)

费用:免费

申请:6月22日(周二)9:00~(电话或邮件)

●小学校生活座谈会

日期:7月24日(周六)14:00~16:00

场所:多文化交流中心(MAFGA)

对象:来日并在日本学校上学的学生及家长
内容:

(1) 回答在小学校遇到的各种困惑和问题。

(2) 听取小学的老师 and 外国人家长的建议。

定员:10人(按申请顺序)

费用:免费

※有翻译。需要者请与7月17日(周六)前申请。

申请:请用电话或邮件

翻译者:王琳婷 小谷優子 麻梁子 山口小百合

編集者:井上理恵

箕面市国际交流协会(MAFGA)是为外国人市民在日常生活上不受困扰,而举行各种项目活动的财团组织。在这里,可以为具有不同国籍、不同文化背景、不同年龄的人们提供相识的机会。

开馆时间:周二~周日 节假日的周一 8:45~17:15